

Traduction sans dictionnaire d'un texte

Durée 1 heure, coefficient 1

Size zero

A recent BBC survey showed that « half of girls aged 8 to 12 want to look like the women they see in the media and 6 out of 10 thought they would be happier if they were thinner”.

As a young journalist I wanted to find out the scale of this problem for myself. I went to my local shopping center in Bexleyheath and spoke to the public to see what their opinions of this worrying trend were.

“Everyone thinks they have to look like the perfect person. There is no longer any emphasis¹ on being personal”. This is the opinion of a physical education teacher with over a decade's experience of working with young people. This was a theme that came up frequently when I asked the public: “How much of an influence do you feel the media have over our society?”

Another aspect that has to be taken into consideration is the fashion industry and the influence of models. The fashion industry usually associates true beauty with being slim. Nearly all fashion shops use slim models to sell their collections.

What are the odds² that a famous fashion designer will choose a large size model over a size zero? Size zero has been linked to anorexia and bulimia. Many women have to lose a large amount of weight to become so thin.

The deaths of models have even been attributed to the size zero ...In a society that seems so easily influenced by the media, the message that slim equals beautiful could end up being dangerous... Recent TV programs and Dove's new campaign have been promoting more positive attitudes towards body image.

Adapted from Headliners, Sophie DYER, aged 16, July 21, 2008.

Wordbox:

1 - Emphasis: importance

2 - Odds: la probabilité, les chances